



## Совет Безопасности

Distr.  
GENERAL  
  
S/1996/523  
5 July 1996  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ БОСНИИ И ГЕРЦЕГОВИНЫ ПРИ  
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 3 ИЮЛЯ 1996 ГОДА  
НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

В контексте продолжающихся в Совете Безопасности консультаций относительно Международного трибунала по бывшей Югославии, учрежденного в соответствии с резолюцией 827 (1993), я хотел бы довести до сведения Совета Безопасности прилагаемый текст перевода на английский язык закона, принятого самопровозглашенной и де-факто скупщиной Республики Сербской (в настоящее время находящейся под контролем агентов Караджича и экстремистской Сербской демократической партии (СДП) - образованием в Боснии и Герцеговине, которое создает свой собственный трибунал по военным преступлениям. Я довожу этот документ до сведения Совета в связи с тем, что этот "закон" является деструктивным по содержанию, которое он призван донести до международного сообщества и народа Боснии и Герцеговины.

Создавая свой собственный "трибунал по военным преступлениям", власти де-факто сербского образования открыто и беззастенчиво выражают свое пренебрежение к воле международного сообщества и отвергают легитимность Статута Трибунала в Гааге, легитимность самого Трибунала и, в конечном счете, легитимность полномочий Совета Безопасности и Организации Объединенных Наций.

Для народа Боснии и Герцеговины содержание этого закона свидетельствует о том, что в сербском образовании, Республике Сербской, Босния и Герцеговина, верховенства закона не существует, что статус-кво, при котором создаются препятствия для свободы передвижения, возвращения беженцев и осуществления других жизненно важных аспектов Дейтонского/Парижского соглашений, сохраняется и что примирение невозможно.

Этот закон, конечно же, является также открытым нарушением буквы и духа Дейтонского/Парижского соглашения.

Разрешите просить Вас об оказании помощи в распространении настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

Мухамед ШАКИРБЕЙ  
Посол и Постоянный представитель  
Специальный посланник

Закон о специальном суде по военным преступлениям

Статья 1

Специальный суд по военным преступлениям (далее именуемый "Специальный суд") учреждается в интересах отдельных лиц, граждан Республики Сербской, в отношении которых начато рассмотрение уголовных дел в Трибунале в Гааге.

Статья 2

Рассмотрение дел в Специальном суде будет осуществляться в соответствии с положениями Статута Трибунала в Гааге.

Статья 3

Специальный суд состоит из Председателя и пяти (5) судей, избираемых Скупщиной.

Статья 4

Прокуроры Трибунала в Гааге настоящим приглашаются предстать перед Специальным судом в целях представления обвинений, выдвинутых Трибуналом в Гааге.

Статья 5

Местом пребывания Специального суда является сербское Сараево.

Статья 6

Настоящий закон вступает в силу со дня его принятия и публикуется в "Оффишэл газет оф зе Република Сербска".

Номер:

Момчило КРАИШНИК

Дата:

Председатель Скупщины

-----